Traduzione esterna

PARLAMENTO EUROPEO

2004 *2009*

Commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni

LIBE_PV(2006)0612_1

PROCESSO VERBALE
della riunione del 12 giugno 2006, dalle 21.00 alle 22.30
STRASBURGO

La riunione ha inizio lunedì 12 giugno 2006 alle 21.00, sotto la presidenza dell'on. Jean-Marie Cavada, presidente.

1. Approvazione del progetto di ordine del giorno
LIBE_PV(2006)0612_1

L'ordine del giorno è approvato con le seguenti modifiche.

- I punti 4 e 5 (agenzia dei diritti fondamentali) sono trattati unitamente al punto 3.
- Il punto 6 è rinviato alla riunione della commissione del 19/20 giugno a Bruxelles.

2. Comunicazioni del presidente

Il presidente comunica ai membri che tre riunioni informative sono organizzate per la prossima settimana:

- il 21 giugno, dalle 9.00 alle 12.30, una riunione sullo scambio di informazioni tra i casellari giudiziari;

- il 22 giugno dalle 9.00 alle 12.30, un seminario con i parlamenti nazionali sulla convenzione di Prüm;

- il 22 giugno, dalle 14.30 alle 17.00, una riunione con i parlamenti nazionali sulle conseguenze della sentenza della Corte del 30 maggio 2006 sui "Passenger Name Records" (PNR).

Il presidente comunica ai membri che un Incontro tra il Parlamento europeo e i parlamenti nazionali sarà organizzato il 18 e 19 settembre sull'attuazione del programma dell'Aia e gli strumenti per migliorare la cooperazione giudiziaria e di polizia. La conferenza sarà aperta dal

Presidente del Parlamento europeo e dal Presidente del Parlamento finlandese LIPPONEN.

3. Scambio di opinioni con Franco FRATTINI, vicepresidente della Commissione, su:

- la sentenza relativa alla questione PNR (cause C-317/04 e C-318/04). I membri della commissione giudiziaria sono invitati a partecipare allo scambio di opinioni;

- agenzia dei diritti fondamentali, esito del trilogo; raccomandazione per la negoziazione di un accordo con il Consiglio d'Europa;

- seguito del programma dell'Aia.

Per quanto riguarda la sentenza della Corte del 30 maggio, il presidente ricorda che in seguito a una richiesta del Parlamento, la Corte ha annullato la decisione del Consiglio e quella della Commissione in materia di PNR.
Il presidente auspica un dialogo con il commissario FRATTINI affinché la Commissione si prepari a adottare una nuova proposta che potrebbe essere basata sul terzo pilastro. Il presidente fa notare che una tale decisione, che interessa direttamente il diritto dei cittadini europei, deve essere imperativamente oggetto di un dialogo interistituzionale ristretto, come ricordato dal Presidente BORRELL in una lettera trasmessa venerdì scorso al Presidente BARROSO e al cancelliere SCHÜSSEL.
Il presidente cede la parola al vicepresidente FRATTINI e ricorda che la sig.ra PROKOP, Presidente in carica del Consiglio, è rappresentata dal proprio capo di gabinetto, sig. ITA.

Dopo l'intervento del vicepresidente FRATTINI sulla sentenza della Corte del 30 maggio, il presidente cede la parola prima al capo di gabinetto sig. ITA, che rappresenta la sig.ra PROKOP, Presidente in carica del Consiglio, e in seguito ai membri.

Intervengono: Kathalijne Maria BUITENWEG; Alexander ALVARO; Martine ROURE; Stavros LAMBRINIDIS; Sarah LUDFORD; Sophia IN 'T VELD; Hubert PIRKER; Stefano ZAPPALA; Ioannis VARVITSIOTIS.

Il vicepresidente FRATTINI risponde ai quesiti sollevati dai membri ricordando che esistono due opzioni:

- degli accordi bilaterali dei 25 Stati membri dell'UE con gli Stati Uniti, soluzione non molto auspicabile poiché comporterebbe un'assenza di certezza giuridica;

- una soluzione comunitaria basata sul terzo pilastro, che sembra la risposta ottimale considerando i tempi brevi che si hanno a disposizione (termine fissato al 30 settembre 2006). Si tratterebbe di mantenere il contenuto dell'accordo e di scegliere una base giuridica diversa. Si tratta naturalmente di una soluzione provvisoria.

4. Agenzia dei diritti fondamentali, attività nell'ambito del titolo VI del trattato sull'Unione europea

LIBE/6/29476

PR - PE369.852v01-00
AM - PE370.082v01-00

Relatrice: Magda Kósáné Kovács (PSE)

- Approvazione di un progetto di relazione
- Termine per la presentazione di emendamenti: **13 febbraio 2006 alle 18.00**

* 2005/0125(CNS) COM(2005)0280 - C6-0289/2005

Merito:	LIBE F -	Magda Kósáné Kovács (PSE)	PE369.852 v01-00 PE370.082 v01-00

5. Agenzia per i diritti fondamentali dell'Unione europea
LIBE/6/29477

PR - PE369.836v01-00
AM - PE370.083v02-00

Relatore: Kinga Gál (PPE-DE)

- Approvazione di un progetto di relazione
- Termine per la presentazione di emendamenti: **13 febbraio 2006 alle 18.00**

* 2005/0124(CNS) COM(2005)0280 - C6-0288/2005

Merito:	LIBE F* -	Kinga Gál (PPE-DE)	PE369.836 v01-00 PE370.083 v02-00
Parere:	AFET A* -	Cem Özdemir (Verts/ALE)	PE364.872 v03-00 PE369.899 v02-00
	BUDG A - CULT A	Jutta D. Haug (PSE)	PE367.891 v02-00
	AFCO A -	Ignasi Guardans Cambó (ALDE)	PE369.971 v01-00 PE371.845 v01-00
	FEMM A -	Emine Bozkurt (PSE)	PE367.833 v01-00 PE371.809 v01-00 PE370.179 v01-00

Il presidente ricorda che il trilogo Parlamento-Consiglio-Commissione si è riunito in tre occasioni, di cui l'ultima venerdì scorso a Bruxelles. Per quanto un accordo su numerosi punti sembrasse in via di definizione, alcune questioni fondamentali come quella della competenza dell'agenzia sul terzo pilastro rischiano di bloccare la discussione.
Il presidente comunica che nel corso del Consiglio "Affari generali" che si terrà nel pomeriggio a Lussemburgo, la Germania si opporrà alla creazione dell'agenzia e che tale questione non sarà pertanto trattata in occasione del Consiglio europeo di giovedì ma rinviata al Coreper.
Si tratta evidentemente di un'informazione inquietante che segue mesi di sforzi tesi a creare un'agenzia dei diritti fondamentali indipendente e in grado di adempiere adeguatamente ai propri compiti.
Il presidente dà la parola al vicepresidente FRATTINI sul presente punto, poi ai relatori, onn. GÁL e KÓSÁNÉ KOVÁCS.

Il vicepresidente FRATTINI conferma l'informazione e esprime la propria inquietudine in merito. Auspica che degli sviluppi positivi possano prodursi nel corso della Presidenza finlandese.

7. Protezione dei dati personali (3° pilastro)
LIBE/6/30877

DT - PE369.913v01-00
AM - PE372.160v01-00
RR - PE370.250v02-00

Relatrice: Martine Roure (PSE)

- Presentazione del parere giuridico e preparazione del dibattito in Aula
- Termine per la presentazione di emendamenti: **21 aprile 2006 alle 12.00**

* 2005/0202(CNS) COM(2005)0475 - C6-0436/2005

Merito:	LIBE F -	Martine Roure (PSE)	PE370.250 v02-00 PE372.160 v01-00
Parere:	JURI AL -	Diana Wallis (ALDE)	PE374.335 v01-00

Il presidente dà la parola all'on. ROURE affinché faccia il punto sulla questione che sarà discussa in Aula la sera del giorno seguente.

Si tratta di un testo di grande importanza per il quale occorre attendere che il Consiglio mantenga i propri impegni, considerando in particolare che si prospetta l'ipotesi di sostituire le decisioni del Consiglio e della Commissione in materia di PNR con atti adottati sulla base del terzo pilastro.

8. Accesso al sistema d'informazione Schengen di seconda generazione (SIS II) dei servizi competenti negli Stati membri per il rilascio delle carte di circolazione
LIBE/6/28579

PR - PE365.023v02-00
AM - PE372.148v01-00

Relatore: Carlos Coelho (PPE-DE)

- Stato dei negoziati
- Termine per la presentazione di emendamenti: **20 aprile 2006 alle 12.00**

***I 2005/0104(COD) COM(2005)0237 - C6-0175/2005

Merito:	LIBE F -	Carlos Coelho (PPE-DE)	PE365.023 v02-00 PE372.148 v01-00
Parere:	TRAN A		

9. Regolamento sul sistema d'informazione Schengen di seconda generazione (SIS II)
LIBE/6/28582

DT - PE364.657v02-00
DT - PE364.674v02-00
PR - PE365.024v02-00
AM - PE372.149v02-00

Relatore: Carlos Coelho (PPE-DE)

- Stato dei negoziati
- Termine per la presentazione di emendamenti: **20 aprile 2006 alle 12.00**

***I 2005/0106(COD) COM(2005)0236 - C6-0174/2005

Merito:	LIBE F -	Carlos Coelho (PPE-DE)	PE365.024 v02-00 PE372.149 v02-00
Parere:	BUDG A -	Gérard Deprez (ALDE)	
	JURI AL -	Diana Wallis (ALDE)	

10. Decisione sul sistema d'informazione Schengen di seconda generazione (SIS II)
LIBE/6/28584

AM - PE372.150v01-00
PR - PE365.022v02-00

Relatore: Carlos Coelho (PPE-DE)

- Stato dei negoziati
- Termine per la presentazione di emendamenti: **20 aprile 2006 alle 12.00**

* 2005/0103(CNS) COM(2005)0230 - C6-0301/2005

Merito :	LIBE F -	Carlos Coelho (EPP-ED)	PE365.022 v02-00 PE372.150 v01-00
Parere:	BUDG A		

I punti 8, 9 e 10 sono rinviati.

11. Data e luogo della prossima riunione

Lunedì 19 giugno 2006, dalle 15.00 alle 18.30, Bruxelles.
Martedì 20 giugno 2006, dalle 9.00 alle 12.30, Bruxelles.
Martedì 20 giugno 2006, dalle 15.00 alle 18.30, Bruxelles.

La riunione termina alle 22.32.

LISTA DE ASISTENCIA/PREZENCNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRS/DALYVIU SARAŠAS/JELENLÉTI ÍV/REĠISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŚCI/ LISTA DE PRESENÇAS/PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA

Mesa/Predsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/Prezydium/ Predsedníctvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Jean-Marie Cavada, Patrick Gaubert, Stavros Lambrinidis, Stefano Zappalà,
Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselõk/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Jäsenet/Ledamöter
Alexander Alvaro, Edit Bauer, Kathalijne Maria Buitenweg, Carlos Coelho, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Kinga Gál, , Adeline Hazan, Magda Kósáné Kovács, Ole Krarup, Henrik Lax, Sarah Ludford, Edith Mastenbroek, Claude Moraes, Martine Roure, Inger Segelström, Ioannis Varvitsiotis, Tatjana Ždanoka
Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/Aizstājēji/ Pavaduojantieji nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Náhradníci/Namestniki/Varajäsenet/ Suppleanter
Gérard Deprez, Sophia in 't Veld, Cem Özdemir, Hubert Pirker

178 (2)
183 (3)
Marie Panayotopoulos-Cassiotou
46 (6) (Punto del orden del día/Porad jednání (PJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkes punktas/Napirendi pont/Punt Aġenda/ Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Bod programu schôdze/Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/Novērotāji/ Stebetojai/Megfigyelõk/Osservaturi/Waarnemers/Obserwatorzy/Observadores/Pozorovatelia/Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer

Por invitación del presidente/Na pozvání predsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/ Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/ Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirminikui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina taċ-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/ Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/ Svet/Neuvosto/Rådet (*)	
Hager, Ita, Loidreau, Patterson, Jaskowia	
Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/ Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)	
Frattini, Adamo, Soreca, Carlini, Ares, Baumgartner	
Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/ Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet ohra/ Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ	

Otros participantes/Ostatní úcastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/ Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevõk/Parteċipanti ohra/Andere aanwezigen/ Inni uczestnicy/Outros participantes/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare	
Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviselõcsoportok titkársága/Segretarjat gruppi politiċi/Fractiesecretariaten/ Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariát politických skupín/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat	
PPE-DE	Isaacs, Alvargonzalez, Speiser
PSE	Lemarchal, Eggerder, Panzetti, Dorodnova
ALDE	Rasmussen, Marzocchi, Chesenelong
Verts/ALE	Robert, Sidenius
GUE/NGL	Tonsberg
IND/DEM	
UEN	Locati
NI	Mazzotti

Gabinete del Presidente/Kamcelár predsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/ President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/ Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Kancelária predsedu/ Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Gabinete del Secretario General/Kancelár generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/ Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ģenerālsekretāra kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Kancelária generálneho tajomníka/ Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
Dirección General/Generální reditelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/ Direction générale/Direzione generale/Ģenerāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direttorat Ġenerali/ Directoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG INFO DG PERS DG IFIN DG TRED DG FINS	
Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Õigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/ Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teises tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/ Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Duintjer Tebbens, Pennera, Passos	
Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusssekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/ Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/ A bizottság titkársága/Segretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Sekretariat odbora/ Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
De Capitani, Cahen, Castagnoli, Gimenez-Espinos, Huber, Ilario, Kietz, Pondeville	
Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padejejas/asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/ Assistenter	
De Groot, Götz	

* (P) = Presidente/Predseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/ Elnök/'Chairman'/Voorzitter/Przewodniczący/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
(VP) = Vicepresidente/Místopredseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/ Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Viċi 'Chairman'/Ondervoorzitter/ Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
(M) = Miembro/Clen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Tag/képviselõ/Membru/ Lid/Członek/Membro/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
(F) = Funcionario/Úredník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/